

اولیس از بغداد

اریک امانوئل اشمیت

زبانتالشتنا

به نظر می‌آید که این کتاب در دسترس نیست. برای اطلاعات بیشتر، لطفاً به صفحه ۱۰۰ مراجعه کنید.

مترجم:

پویان غفاری

E-mail: info@farzbook.com

آینده را بساز

تیمتارک‌ها را بساز

رقم لقمه را بساز

۱۳۹۴

بازار کتاب تهران، خیابان ولیعصر، پلاک ۱۰۰، طبقه اول

پشت بومباران، تهران، خیابان ولیعصر، پلاک ۱۰۰

تلفن: ۰۲۱-۸۸۸۸۸۸۸۸

۰۲۱-۸۸۸۸۸۸۸۸



۱۳۹۴

اسم من سعد سعد است، که معنی اش در زبان عربی می شود امید امید و در زبان انگلیسی می شود غمگین غمگین*؛ در تمامی طول هفته ها، گاهی از ساعتی به ساعت بعد، در انفجار آن ساعت دوم می بینم که، واقعیت وجودی من به آهستگی از عربی به سوی انگلیسی می لغزد؛ و بسته به اینکه خودم را خوشبین احساس کنم یا بیچاره، من سعد امیدوار می شوم یا سعد غمگین.

در مسابقه ی بخت آزمایی تولد، یا شماره ی خوب را بیرون می کشیم یا شماره ی بد. وقتی که در امریکا به دنیا می آیم، یا در اروپا، یا ژاپن دیگر با هم فرق داریم و کار تمام است: یک بار برای همیشه به دنیا می آیم، بدون هیچ احتیاجی به تکرار کردن آن. اما وقتی که روز را در آفریقا می بینیم یا در خاورمیانه...

گاهی خواب می بینم پیش از آنکه به وجود بیایم وجود داشته ام، خواب می بینم در دقایقی پیش از اینکه بطنی مرا باردار شود حضور دارم: آنگاه شروع به اصلاح می کنم، هدایت چرخ دنده هایی که سلول ها، مولکول ها و ژن ها را با هم ترکیب می کنند به دست می گیرم، و مسیر آنها

* در اینجا با واژه ی سعد بازی زبانی شده است به طوری که تلفظ این واژه در زبان انگلیسی می شود Saad که با واژه ی Sad به معنی غمگین هم آوایی دارد. (مترجم)